狗與太陽 印尼語全文

格尼是一隻狗,整天望著太陽,想呀想,想得幾乎忘了自己是谁.

格尼,你幹嘛老望著太陽?牠的朋友問.

我想成為太陽. 格尼說>

Keni adalah seekor anjing, setiap hari melihat ke matahari, Berpikir, dan berpikir ， seakan-akan lupa siapa kiranya dia sendiri?

〝Keni kenapa kamu terus melihat ke matahari?〞 tanya temannya.

〝Saya ingin menjadi matahari. 〞Kata Keni.

「溫暖的陽光, 照著大地, 帶給大家光亮. 嗯, 太陽是挺好的.」 一隻老狗說， 「你呢 , 是一隻狗, 就別想當太陽!」

〝Matahari yang hangat, menyinari bumi,memberikan terang Kepada semua orang. Hm,matahari itu baik.〞

Seekor anjing tua berkara Dan engkau! adalah seekor anjing, janganlah memikirkan mau menjadi matahari!

「我的本領，比太陽還強。」格尼仰頭大聲說， 「 太陽，快下來 。你當狗，我來當太陽， 我要成為太陽。」

Saya mempunyai kemampuan, lebih kuat dari matahari. dengan kepala diangkat ke atas Keni berkata dengan suara keras, Matahari, cepatlah turun. engkau jadi anjing, saya jadi matahari. saya mau menjadi matahari,

「親愛的格尼 我有我該做的事。 你呀 ，努力的做隻狗吧 ！」 太陽回答著。「要給大地陽光，這個本領， 我應該也會。所以， 讓我當太陽試試看。」 格尼說。

〝Keni yang tercinta, saya mempunyai tugas yang harus dikerjakan. Dan engkan ,bekerja keraslsh sebagai seekor anjing! 〞 Matahari menjawab.

〝Untuk memberikan terang pada bumi, kemampuan ini , seharusnya saya juga sanggup.Maka itu, biarlah memperbolehkan saya mencoba menjadi matahari.〞 kata Keni.

太陽想了一想，「 好吧！ 從現在起！ 我當一隻狗 ， 你就是太陽 。」 就這樣， 格你變成太陽， 灑下火辣辣的陽光，滾燙著大地。

Matahari berpikir sejenak, 〝Baiklah. Mulai dari sekarang, saya menjadi seekor anjing, engkau adalah matahari .〞

Dengan demikian, Keni berubah menjadi matahari, memancarkan cahaya matahari sepanas api, mendidihkan bumi.

穀物枯乾，渴死了。 人們躲在地洞裡， 焦躁不安 。螞蟻窩在蟻穴內 ，不敢出門工作 ，挨著餓。

Padi menjadi layu dan kekeringan. Semua orang bersembunyi di dalam lobang tanah .sangat gelisah tidak tenang. Semut berdiam diri di sarangnya, tidak berani kehuar rumah untuk bekerja. sedang mengalami kelaparan.

大家去找國王抱怨， 國王也不知道該怎麼辦？

Semua orang pergi menghadap raja dan mengeluh,sang raja juga tidak tahu harus bagaimana?

於是，大家找上變成老狗的太陽。 「這全怪你啦， 玩什麼交換遊戲！ 害得我們天天躲在地洞裡， 不能工作， 也不得休息； 這種日子真難過啊！」 「火辣陽光下，這不是很正常？」變成老狗的太陽說 。「才不是呢！」人們說，「這種毒辣陽光，真教人不安呀！」

Lalu. semua orang pergi mencari matahari yang sudah menjadi anjing tua.〝Ini gara-gara kamu,main permaianan tukar tugas segala!

Sehingga setiap hari kita harus bersembunyi di lobang tanah, tidak bias berenja,dan juga tidak bias istirahat. hari-hari begini susah sekali!〞

〝Bukankah sangat tidak normal marahari seterik ini? 〞

Kata matahari yang sudah menjadi anjing tua.〝Tidak!〞 Kata orang

〝ini adalah sinar beracun. Membuat Orang tidak tenang!〞

「天天窩在洞穴裡」 不能到草叢裡唱歌、跳舞 ，真不好玩！」 蟋蟀說。「花兒奄奄一息啦 ！」蝴蝶也說。「 耐心點。」 變成狗的太陽說，「你們瞧 ，天空出現什麼啦？」

〝Setiap hari bersembunyi di dalam gua, tidak bias bernyanyi, menari

 di semak belukar,sungguh tidak enak!〞〝Kata jangkrik.〞Bungapun sudah

layu! Juga kata kupu-kupu〝Sabar sedikit.〞Kata matahari yang sudah

menjadi anjing Tua.〝Kalian lihat,apa yang muncul di langit?〞

一團大大厚厚的烏雲， 慢悠悠地飄了過來， 擋住陽光。 格尼氣極了， 大聲吼著：「 太陽！ 你在哪裡 ？我要變成一團雲。」「 就依你的。」 太陽說。

Segumpal awan hitam yang tebal. pelan-pelan melayang kemari

menghalangi matahart. Keni sangat marah.berteriak dengan suara keras Matahari Engkau dimana? Saya mau menjadi segumpal awan.〝Sesuai dengan kehendak kamu.〞 kata matahari。

於是 ，太陽就會到天上了 。又大又厚的烏雲 ，擋住了陽光，大地變得天昏地暗。

Lalu, mataharipun balik ke langit.awan hitam yang besar dan tebal,

menghalangi sinar matahari, bumi menjadi gelap.

「這全都怪你！」 摸黑過日子的人們 ， 又衝著太陽喊 。 就在這時，一陣狂風呼呼吼叫 ，把烏雲吹得七零八落。

〝Semua gara-gara kamul!〞 Orang yang hidup di keadaan

Gelap gulitam, berteriak pada matahari. Pada saat ini juga, muncul

 Angina keras, berhembus sehingga awan bercerai berai.

「我不再當烏雲了，」 格尼大吼著，「我要變成狂風。」「就依你的。」 太陽說 。 呼～呼～呼～，籬笆和房屋，旋轉跳躍。 呼～呼～呼～， 海量和大樹，騰空飛舞、

一連好幾天，格尼樂翻天。

〝Saya tidak mau jadi awan hitam lagi, 〞 Keni berteriak dengan suara keras,〝Saya mau menjadi angina keras〞Sesuai dengan kehendak kamu. 〞 Kata matahari.

Hu～Hu～Hu～pagar dan rumah, berputar dan berlompatan.

Hu～Hu～Hu～gelombang laut dan pohon besar, menari di udara. Dalam beberapa hari, Keni senangnya bukan main.

突然， 格尼發現， 不管怎麼颳， 總有個東西，颳不倒！ 格尼睜大眼睛， 瞧了又瞧。 啊！原來是做白蟻丘。 格尼向太陽吼道， 「我要成為一座白蟻丘。」 「就依你的。」 太陽說。 這下子， 格尼又神氣的不得了。

Tiba-tiba,Keni menemukan, walaupun bagaimanapun meniup, Pasti ada sesuatu yang tidak tertiup! Keni membuka matanya lebar-lebar, melihat dan melihat lagi.Ah! rupanya ada sebuah bukit rayap. Keni berteriak dengan Suara keras pada matahari Saya mau menjadi sebuah bukit rayap.〝Sesuai dengan kehendak kamu. 〞Kata matahari.

Kali ini,Keni sangatlah sombong.

有一天 ，一頭水牛向著白蟻丘飛奔而去， 尖銳的牛角， 狠狠地衝撞白蟻丘， 堅硬的腳蹄 ，把白蟻丘採成 一堆塵土。 格尼隨著風，飄游到太陽那裏 ，以命令的口吻說：「 我要變成一頭水牛。」

Pada suatu hari, ada seekor kerbau menghadap ke bukit

Rayap, terbang kesana,tanduknya yang runcing, menabrak bukit rayap dengan sekuat-kuatnya, Kuku kakinya yang keras, menginjak bukit rayap menjadi setumpuk tanah.

Bersamaan dengan tiupan angina, Keni melayang ke tempat

matahari,berkata dengan suara perintah 〝 Saya mau menjadi seekor kerbau.〞

「就依你的。」太陽說。 水牛到處狂奔， 依間道白蟻丘，統統撞毀 ，採成平地。

忽然， 有一根結成環的繩子 ，咻-------套住水牛的犄角 ， 格尼被逮住 ，栓在樹幹上。 「太陽！」格尼又大聲喊道：「我要成為一條繩子。」

〝Sesuai dengan kehendak kamu.〞 kata matahari.Kerbau itu berlarian ke sana sini, negitu melihat bukit rayap,semua ditabraknya, diinjak menjadi rata.Tiba-tiba, ada seutas tali yang dibulatkan.Hsui---masuk ke tanduk kerbau ; Keni ditangkap dan diikat di pohon. 〝Matahari,〞 Keni berteriak dengan suara keras 〝Saya mau menjadi seutas tali.〞

「就依你的。」 太陽說，「 你想變成什麼都可以 。」 於是 ，格尼就從一頭水牛 ，變成一根繩子。 這時 ， 來了一隻頑皮的小狗， 一口咬住繩子，一會兒 ，搖搖晃晃 、左拉右扯； 一會兒， 使勁地咬，用力地嚼。

〝Sesuai dengan kehendak kamu. Kata matahari, Kamu mau jadi apa juga boleh.〞Jadi, dari kerbau Keni menjadi sutas tali. Pada waktu ini, muncul seekor anjing kecil yang nakal,menggigit tali dengan mulutnya, menggoyang-goyang,tarik ke kanan tarik ke kiri:sebentar,menggigit denggan penuh semangat,mengunyah dengan sekuat tenaga.

格尼氣炸了 ，又衝著太陽吼叫：「 還是讓我變回狗吧！」 「就依你的 。」太陽說，「 當你的狗去吧。」

Keni sangatlah marah, berteriak pada matahari lagi 〝jadikanlah saya kemdali ke vangjing!〞〝Sesuai dengan kehendak kamu. 〞 Kata matahari, 〝Jadilah anjing.〞

從此以後， 格尼一直是一隻狗。 偶而， 蹦蹦跳跳， 搖搖尾巴； 偶而 ， 汪汪叫幾聲。只要一想起變來變去的故事， 格尼就不自覺地微笑起來。

Mulai dari saat itu, Keni terus menjadi seekor anjing.

Kadang-kadang melompat-lompat, menggoyangkan ekor; kadang-kadang menggonggong beberapa suara, dan sering menceritakan hal ini pada teman-temannya.